



**CONVENTION POUR LE  
PARCOURS  
D'ADMISSION ENTRE  
LES ORGANISMES DE  
CERTIFICATION DES  
INGENIEURS**

**CONVENZIONE PER IL  
PERCORSO DI MUTUO  
RICONOSCIMENTO TRA  
LE AGENZIE DI  
CERTIFICAZIONE DEGLI  
INGEGNERI**

**SNIPF (Francia) & CERTING (Italia)**

Cette convention a pour objectif la mise en place d'un processus bilatéral simplifié de délivrance de l'attestation de compétence facilitant la mobilité des Ingénieurs Professionnels certifiés par le SNIPF et le CERTING, dénommées ci-après « les parties ».

## 1- Les parties

### 1.1- La SNIPF (Société Nationale des Ingénieurs Professionnels de France)

Depuis 1936, date de sa création sous forme associative, la **SNIPF** poursuit un objectif central, la reconnaissance de l'exercice de la fonction d'ingénieur par ses membres, dans le but de sauvegarder les intérêts des Ingénieurs exerçant réellement le métier d'ingénieur, mais aussi de faire valider les compétences de nombreux ingénieurs diplômés des Écoles d'Etat ayant besoin de faire reconnaître leurs compétences acquises, post diplôme tout au long de leur vie professionnelle, nécessitant d'obtenir un titre complémentaire à leur formation initiale.

Le titre d'Ingénieur Certifié par la SNIPF via le Certificat De Compétence d'Ingénieur Professionnel (**CDCIP**) répond parfaitement à ces besoins.

Les statuts ont été déposés par d'anciens élèves de **l'École du Génie Civil de Paris**, sous l'impulsion de **Mr Julien GALOPIN**, Ingénieur Directeur de cette institution qui devient le premier Président de la Société des Ingénieurs Professionnels (**SIP**).

#### Le COFRAC :

L'organisme de certification de la SNIPF, est accrédité depuis mars 1997, par le COFRAC - Comité Français d'accréditation, sous le N° 4-0010, (portée disponible sur [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr)) lui permettant de délivrer des CDCIP – Certificat De Compétence d'Ingénieur Professionnel avec mention de spécialité.

Questa convenzione ha per oggetto l'attuazione di un processo bilaterale semplificato per il rilascio della certificazione di competenza che faciliti la mobilità degli Ingegneri Professionisti certificati da SNIPF e CERTING, di seguito denominate "le parti".

## 1- Le parti

### 1.1- SNIPF (Società Nazionale degli Ingegneri Professionisti di Francia)

Dal 1936, data della sua creazione sotto forma associativa, la SNIPF persegue un obiettivo centrale, il riconoscimento dell'esercizio della funzione di ingegnere da parte dei suoi membri, allo scopo di salvaguardare gli interessi degli Ingegneri che esercitano realmente la professione di ingegnere; ma anche far convalidare le competenze di numerosi ingegneri diplomati delle Scuole di Stato che hanno bisogno di far riconoscere le loro competenze acquisite, post diploma durante tutta la loro vita professionale, che richiedono di ottenere un titolo complementare alla loro formazione iniziale.

Il titolo di Ingegnere Certificato dalla SNIPF tramite il Certificato di Competenza Tecnico Professionale (CDCIP) soddisfa perfettamente queste esigenze.

Gli statuti sono stati depositati da ex alunni della Scuola Ingegneria Civile di Parigi, sotto l'impulso del signor Julien GALOPIN, Ingegnere Direttore di questa istituzione che diventa il primo Presidente della Società degli Ingegneri Professionisti (**SIP**).

#### Il COFRAC :

L'organismo di certificazione della SNIPF, è accreditato dal marzo 1997, dal COFRAC Comitato francese di accreditamento, sotto il N. 4-0010, (sito disponibile su [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr)) che gli permette di rilasciare il CDCIP - Certificato di Competenza di Ingegnere Professionista con riferimento di specializzazione.

## La norme Internationale ISO /CEI 17024

Les certificats sont délivrés conformément à la Norme NF EN ISO/CEI 17024, dans le respect des règles absolues d'équité et d'impartialité, et sous contrôle régulier du COFRAC.

## La CIP - Classification Internationale type des Professions

Les ingénieurs certifiés sont répertoriés suivant la CIP – Classification Internationale Type des Professions, sous l'égide du BIT/ONU.

## 1.2- Le CERTING

Dans un marché du travail marqué par la demande de professionnels de plus en plus qualifiés, tant dans les compétences "verticales" traditionnelles que dans les nouvelles compétences techniques "transversales", en 2015 le **Conseil National des Ingénieurs (CNI)** a donné naissance à **CERTING** - l'Agence Nationale pour la certification des compétences des Ingénieurs. L'organisme **CERTING** permet de vérifier les compétences professionnelles acquises, permettant aux ingénieurs diplômés de faire certifier la mise à jour de leurs compétences, de tenir compte de l'évolution de chacun d'entre-deux, avec aussi l'objectif pour CERTING d'actualiser et d'enregistrer ces évolutions.

## ACCREDIA

Le CERTING est accrédité auprès d'**ACCREDIA** l'Organisme Italien d'accréditation, (portée disponible sur [www.accredia.it](http://www.accredia.it)) sous le numéro 122C pour délivrer la certification d'ingénieur expert.

## La Norme ISO 17024

Les certificats sont délivrés conformément à la norme UNI EN ISO/IEC 17024 dans le respect des règles de transparence, d'équité et d'impartialité, sous le contrôle d'Accredia.

## Le Système de Certification

La certification d'Ingénieur Expert est délivrée dans 21 domaines de l'ingénierie, chacun d'eux décliné en plusieurs spécialisations, selon ce qui est prévu dans le "répertoire des qualifications professionnelles".

## La norma Internazionale ISO /CEI 17024

I certificati sono rilasciati conformemente alla norma NF EN ISO/IEC 17024, nel rispetto delle regole assolute di equità e di imparzialità e sotto il controllo regolare del COFRAC.

## La CIP - Classificazione internazionale tipo delle professioni

Gli ingegneri certificati sono elencati secondo il CIP - Classificazione Internazionale Tipo delle Professioni, sotto l'egida del BIT/ONU.

## 1.2- CERTING

In un mercato del lavoro caratterizzato dalla domanda di professionisti sempre più qualificati, sia nelle competenze "verticali" tradizionali che nelle nuove competenze tecniche "trasversali", nel 2015 il Consiglio Nazionale degli Ingegneri (**CNI**) ha dato vita a **CERTING** - l'Agenzia Nazionale per la certificazione delle competenze degli Ingegneri. L'organismo **CERTING** permette di verificare le competenze professionali acquisite, permettendo agli ingegneri laureati di far certificare l'aggiornamento delle loro competenze, di tener conto dell'evoluzione di ciascuno dei due, con l'obiettivo per CERTING di aggiornare e registrare tali evoluzioni.

## ACCREDIA

Il CERTING è accreditato presso ACCREDIA l'Ente Italiano di accreditamento, (sito disponibile su [www.accredia.it](http://www.accredia.it)) con il numero 122C, per il rilascio della certificazione di Ingegnere esperto.

## La Norma ISO 17024

I certificati sono rilasciati conformemente alla norma UNI EN ISO/IEC 17024 nel rispetto delle regole di trasparenza, equità e imparzialità, sotto il controllo di Accredia.

## Il Sistema di Certificazione

La certificazione di Ingegnere Esperto è rilasciata in 21 settori dell'ingegneria, ciascuno dei quali è suddiviso in più specializzazioni, secondo quanto previsto nel "Repertorio delle qualifiche professionali".

## 2 Définition

Dans ce document, les définitions suivantes s'appliquent

### **Parcours d'admission**

Désigne la procédure d'établissement du dossier de compétence d'un individu, exerçant un métier d'ingénieur professionnel, dans une spécialité précise, permettant son admission au processus de certification des compétences, par le pays signataire du présent accord.

### **Parcours de validation**

Désigne l'évaluation des connaissances acquises par un apprentissage formel ou non formel qui n'est pas un programme de formation en ingénierie accrédité ou reconnu par les parties comme équivalent à un tel programme.

### **Jurisdiction d'origine**

Désigne la juridiction dans laquelle un ingénieur faisant une demande en vertu du présent accord détient déjà une certification, **en cours de validité**, professionnelle accréditée.

### **Jurisdiction hôte**

Désigne la juridiction à laquelle un ingénieur demande une inscription à une certification professionnelle, en vertu des termes du présent accord.

## 2 Definizioni

In questo documento, si applicano le seguenti definizioni

### **Percorso di ammissione**

Indica la procedura di preparazione del dossier della competenza di un individuo, che esercita la professione di ingegnere professionista, in una precisa specialità, che consente la sua ammissione al processo di certificazione delle competenze, da parte del paese firmatario del presente accordo

### **Percorso di convalida**

Indica la valutazione delle conoscenze acquisite attraverso un apprendimento formale o non formale che non è un programma di formazione ingegneristica accreditato o riconosciuto dalle parti come equivalente a tale programma.

### **Giurisdizione d'origine**

Indica la giurisdizione in cui un ingegnere che presenta una domanda ai sensi del presente accordo è già in possesso di una certificazione, in corso di validità. professionale accreditata.

### **Giurisdizione ospitante**

Indica l'organo giurisdizionale al quale un ingegnere chiede l'iscrizione a una certificazione professionale in virtù dei termini del presente accordo.

### 3. Objet de la convention

- ❖ Le présent accord prévoit un processus simplifié par lequel les ingénieurs déjà titulaires d'un enregistrement d'une certification professionnelle accréditée, en cours de validité, dans leur juridiction d'origine, peuvent demander une reconnaissance dans la juridiction d'accueil en se référant à **l'annexe 2: tableau de conversion des spécialités**.
- ❖ Cet accord ne remplace en aucun cas la législation nationale applicable dans la juridiction du signataire.
- ❖ Le présent accord vise à rationaliser le parcours d'admission dans la juridiction d'accueil, pour les ingénieurs déjà titulaires d'une certification, en cours de validité, enregistrée dans la juridiction d'origine, en respectant à minima les principes suivants:
  - Simplifier sans discrimination aucune, la duplication des processus d'évaluation.
  - Reconnaître et respecter les différences juridictionnelles et l'autonomie organisationnelle de chaque partie signataire
  - Instaurer et maintenir la confiance dans la qualité des décisions d'inscription à une certification professionnelle prises dans les deux juridictions accréditées.
  - Simplifier et éviter les restrictions à la fourniture transfrontalière d'un service.

Le présent accord ne concerne que les ingénieurs qui sont titulaires d'un certificat de compétence en cours de validité, déjà admis à l'un des enregistrements professionnels suivants:

### 3 Oggetto della convenzione

- ❖ Il presente accordo prevede una procedura semplificata mediante la quale gli ingegneri già titolari di una registrazione di una certificazione professionale valida accreditata nella loro giurisdizione d'origine, possono chiedere il riconoscimento nella giurisdizione ospitante facendo riferimento **all'allegato 2: tabella di conversione delle specialità**.
- ❖ Questo accordo non sostituisce in alcun caso la legislazione nazionale applicabile nella giurisdizione del firmatario
- ❖ Il presente accordo mira a razionalizzare il percorso di ammissione nella giurisdizione ospitante, per gli ingegneri già titolari di una certificazione, in corso di validità, registrata nella giurisdizione d'origine, rispettando come minimo i seguenti principi:
  - Semplificare senza alcuna discriminazione, la duplicazione dei processi di valutazione.
  - Riconoscere e rispettare le differenze giurisdizionali e l'autonomia organizzativa di ciascuna parte firmataria.
  - Instaurare e mantenere la fiducia nella qualità delle decisioni di iscrizione ad una certificazione professionale prese nelle due giurisdizioni accreditate.
  - Semplificare ed evitare restrizioni all'erogazione di un servizio all'estero.

Il presente accordo riguarda soltanto gli ingegneri titolari di un certificato di competenza in corso di validità, già ammessi a una delle seguenti registrazioni professionali:

❖ **Pour SNIPF:**

Le CDCIP (Certificat De Compétence D'ingénieur Professionnel) dont la validité est de 3 ans, renouvelables.

❖ **Pour CERTING:**

La certification sur deux niveaux caractérisés par les années d'expérience acquises:

- le niveau de « base » pour les ingénieurs ayant au moins 4 ans d'expérience professionnelle;
- le niveau « avancé » réservé aux ingénieurs ayant acquis une expérience professionnelle de 7 ans ou plus.

La validité du certificat est de 3 ans, renouvelables

**Autres dispositions:**

Le présent accord ne saurait garantir des litiges éventuels liés à une pratique individuelle défailante ou à une faute professionnelle de l'ingénieur certifié.

Les ingénieurs qui ont obtenu une inscription à une certification professionnelle dans la juridiction d'origine par le biais d'un parcours de reconnaissance mutuelle, contenant des exemptions du processus d'évaluation habituel, ne sont pas éligibles aux parcours d'admission définis dans le présent accord.

## 4. Dispositions de reconnaissance mutuelle

- ❖ Les parties conviennent d'appliquer leurs processus de certifications respectifs, dans l'application de la norme Internationale ISO17024.
- ❖ Les parties sont auditées régulièrement et accréditées par le COFRAC (Fr) et par ACCREDIA (It) garantissant ainsi l'application stricte de la norme.

**Per SNIPF:**

Il CDCIP (Certificato Di Competenza Di ingegnere Professionista) la cui validità è di 3 anni, rinnovabile.

❖ **Per CERTING:**

La certificazione su due livelli caratterizzati dagli anni di esperienza maturata:

- il livello «base» per gli ingegneri con almeno 4 anni di esperienza professionale;
- il livello «avanzato» riservato agli ingegneri che hanno acquisito un'esperienza professionale di 7 anni o più.

La validità del certificato è di 3 anni, rinnovabile.

**Altre disposizioni:**

Il presente accordo non può garantire eventuali controversie relative a una pratica individuale difettosa o a una mancanza professionale dell'ingegnere certificato.

Gli ingegneri che hanno ottenuto l'iscrizione a una certificazione professionale nella giurisdizione di origine attraverso un percorso di mutuo riconoscimento, che presentano esenzioni dal processo di valutazione abituale, non sono ammissibili ai percorsi di ammissione definiti nel presente accordo.

## 4. Disposizioni per il mutuo riconoscimento

- ❖ Le parti convengono di applicare la norma internazionale ISO 17024 ai rispettivi processi di certificazione.
- ❖ Le parti sono sottoposte a controlli regolari e accreditate dal COFRAC (Fr) e da ACCREDIA (It) garantendo così la rigorosa applicazione della norma.

- ❖ Les parties conviennent d'appliquer des processus et des critères conformes aux parcours d'admission décrits dans les annexes suivantes, lors de l'examen des demandes d'inscription à une certification professionnelle d'ingénieurs déjà titulaires d'une inscription à une certification professionnelle, en cours de validité, dans la juridiction d'origine.
  - Annexe 1 : conditions de délivrance des certifications
  - Annexe 2: tableau de conversion des spécialités
  - Annexe 3 : documents à fournir et modalités pour une certification IPF
  - Annexe 4 : documents à fournir et modalités pour une certification CERTING
- ❖ Les Parties se doivent de respecter l'autonomie juridictionnelle et reconnaissent que des critères supplémentaires peuvent être imposés concernant en particulier les pratiques juridictionnelles locales ou le cadre législatif et/ou réglementaire.

## 5. Discipline et application

- ❖ Les deux parties coopéreront sur les questions disciplinaires et d'exécution.
- ❖ Une demande d'inscription à une certification professionnelle faite en vertu du présent accord, doit inclure l'obligation pour le demandeur de communiquer toute sanction liée à l'exercice de l'ingénierie dans d'autres juridictions. Ces informations concernant les sanctions peuvent être prises en compte dans le processus d'évaluation.
- ❖ Une demande d'inscription à une certification professionnelle ne peut être faite en vertu du présent accord que si le demandeur fournit une autorisation écrite aux parties pour distribuer et échanger des informations d'évaluation et toute information concernant les sanctions entre toutes les juridictions concernées.

Le parti convengono di applicare procedure e criteri conformi ai percorsi di ammissione descritti nei seguenti allegati, al momento dell'esame delle domande di certificazione professionale degli ingegneri già titolari di un'iscrizione a una certificazione professionale, in corso di validità, nella giurisdizione d'origine.

- Allegato 1: condizioni per il rilascio delle certificazioni
- Allegato 2: tabella di conversione delle specializzazioni
- Allegato 3: documenti da fornire e modalità di certificazione IPF
- Allegato 4: documenti da fornire e modalità di certificazione CERTING

- ❖ Le Parti devono rispettare l'autonomia giurisdizionale e riconoscono che possono essere imposti criteri supplementari riguardanti in particolare le pratiche giurisdizionali locali o il quadro legislativo e/o regolamentare.

## 5. Discipline e applicazione

- ❖ Le due parti coopereranno sulle questioni disciplinari e di esecuzione.
- ❖ La domanda di iscrizione a una certificazione professionale ai sensi del presente accordo deve includere l'obbligo per il richiedente di comunicare eventuali sanzioni relative all'esercizio dell'ingegneria in altre giurisdizioni. Tali informazioni sulle sanzioni possono essere prese in considerazione nel processo di valutazione.
- ❖ Una domanda di iscrizione a una certificazione professionale può essere presentata a norma del presente accordo solo se il richiedente fornisce un'autorizzazione scritta alle parti per distribuire e scambiare informazioni sulla valutazione e informazioni sulle sanzioni tra tutte le giurisdizioni interessate.

- ❖ Le fait de communiquer ou de fournir des informations erronées ou incomplètes peut entraîner le refus de la demande et des sanctions pouvant aller jusqu'à la révocation de l'enregistrement à une certification professionnelle.
- ❖ Chaque juridiction prendra les mesures appropriées conformément à ses règles et règlements intérieurs si un ingénieur enfreint les exigences de cette juridiction. Chaque juridiction doit signaler rapidement les sanctions à l'autre juridiction via un mécanisme d'alerte approprié.
- ❖ La juridiction concernée prendra les mesures appropriées, sous réserve de ses propres règles et réglementations et du principe de justice naturelle, liées à une sanction qui lui est signalée par une autre juridiction.

## 6. Circulation de l'ingénieur certifié

L'inscription à une certification professionnelle accréditée, accordée en vertu du présent accord dans une Juridiction hôte n'exclut pas la nécessité de se conformer aux exigences légales applicables en matière d'immigration et de visa.

- ❖ L'attribution de la certification n'est en aucun cas un permis de séjour.

Comunicare o fornire informazioni errate o incomplete può comportare il rifiuto della domanda e sanzioni fino alla revoca della registrazione a una certificazione professionale.

- ❖ Ciascuna giurisdizione adotterà le misure appropriate in conformità con le proprie norme e regolamenti interni se un ingegnere viola i requisiti di tale giurisdizione. Ciascuna giurisdizione deve segnalare tempestivamente le sanzioni all'altra giurisdizione mediante un meccanismo di avviso adeguato.
- ❖ La giurisdizione interessata adotterà le misure appropriate, fatte salve le proprie norme e regolamenti e il principio di giustizia naturale, connesse a una sanzione comunicatagli da un'altra giurisdizione.

## 6. Circolazione dell'ingegnere certificato

L'iscrizione a una certificazione professionale accreditata, concessa in virtù del presente accordo in una giurisdizione ospitante, non esclude la necessità di conformarsi ai requisiti legali applicabili in materia di immigrazione e visti.

- ❖ Il rilascio della certificazione non è in alcun caso un permesso di soggiorno.



## 7. Echange d'information

- ❖ Les Parties s'informeront mutuellement et fourniront des copies de tout changement majeur dans la politique, les critères, les procédures et les programmes qui pourraient affecter le présent accord.
- ❖ Les parties fourniront mutuellement un rapport annuel sur tous les candidats qui ont postulé conformément aux termes du présent accord.
- ❖ Les parties entreprendront un examen mutuel des processus et des procédures. Cela doit être fait systématiquement dans le cadre du renouvellement de cet accord.

## 8. Résolutions des litiges

- ❖ Les parties s'engagent à s'entendre sur l'interprétation et l'application du présent accord et s'efforceront par la coopération et la consultation pour parvenir à une résolution mutuellement satisfaisante à l'amiable de toute question susceptible d'affecter son fonctionnement.
- ❖ Les Parties peuvent demander par écrit une amélioration du processus et/ou une consultation avec l'autre Partie concernant toute mesure actuelle ou proposée ou toute autre question qui, selon elle, pourrait affecter le fonctionnement ou l'interprétation du présent accord.

## 9. Durée de l'accord

- ❖ Cet accord entrera en vigueur à la signature du document par les parties, pour 5 ans.
- ❖ Le présent accord remplace tous les autres accords préalables de reconnaissance mutuelle signés entre la SNIPF et le CERTING.

## 7. Scambio di informazioni

- ❖ Le parti si informeranno reciprocamente e forniranno copie di qualsiasi modifica sostanziale della politica, dei criteri, delle procedure e dei programmi che potrebbero incidere sul presente accordo.
- ❖ Le parti presenteranno reciprocamente una relazione annuale su tutti i candidati che hanno presentato domanda conformemente ai termini del presente accordo.
- ❖ Le parti intraprenderanno un esame reciproco dei processi e delle procedure. Ciò deve avvenire sistematicamente nel quadro del rinnovo dell'accordo.

## 8. Risoluzione delle controversie

- ❖ Le parti si impegnano ad accordarsi sull'interpretazione e sull'applicazione del presente accordo e si adopereranno con la cooperazione e la consultazione per giungere ad una soluzione reciprocamente soddisfacente in via amichevole di qualsiasi questione che possa incidere sul suo funzionamento.
- ❖ Le parti possono richiedere per iscritto un miglioramento del processo e/o una consultazione con l'altra parte in merito a qualsiasi misura attuale o proposta o qualsiasi altra questione che possa influire sul funzionamento o sull'interpretazione del presente accordo.

## 9. Durata dell'accordo

- ❖ Questo accordo entrerà in vigore alla firma del documento da parte delle parti, per 5 anni.
- ❖ Il presente accordo sostituisce tutti gli altri accordi preliminari di riconoscimento reciproco firmati tra SNIPF e CERTING.

- ❖ Les Parties réexamineront, actualiseront et recommanderont des modifications et améliorations, le cas échéant, au moins tous les cinq (5) ans. Cet accord est accompagné d'annexes qui peuvent faire l'objet de création et/ou de modifications, validées après concertation des deux parties, sans pour autant que le présent accord soit remis en cause.
- ❖ L'une des parties peut se retirer du présent accord six (6) mois après avoir notifié par écrit son retrait à l'autre partie.
- ❖ Toute personne inscrite approuvée ou en cours d'évaluation au moment de la résiliation du Contrat sera traitée comme si le présent Contrat était toujours en vigueur.

Convention établie a Paris, le 14/11/2022

**pour SNIPF**

**Président du Conseil  
d'Administration**

Jean-François MAGNANI

- ❖ Le parti riesaminano, aggiornano e raccomandano eventuali modifiche e miglioramenti almeno ogni cinque (5) anni. Tale accordo è corredato di allegati che possono formare oggetto di creazione e/o di modifiche, convalidati previa consultazione delle due parti, senza che il presente accordo sia rimesso in discussione.
- ❖ Una parte può recedere dal presente accordo sei (6) mesi dopo aver notificato per iscritto il proprio recesso all'altra parte.
- ❖ Qualsiasi richiesta registrata, approvata o in fase di valutazione al momento della risoluzione del Contratto sarà trattata come se il presente Accordo fosse ancora in vigore.

Convenzione sottoscritta a Parigi, il 14/11/2022

**per CERTING**

**Il Presidente del Consiglio  
Direttivo**

Gaetano Attilio NASTASI